

TEXTO

Former Argentina president defiant after court appearance in fraud case

Argentina's former president Cristina Fernández de Kirchner has refused to answer questions in a fraud investigation, emerging from the courthouse to claim that she and other leftist leaders in Latin America are the victims of a politically motivated conspiracy.

Thousands of enthusiastic supporters gathered outside the federal courthouse in Buenos Aires on Wednesday to cheer Fernández as she was ushered inside for closed-door questioning, and then again when she emerged a short time later.

Judge Claudio Bonadio had called Fernández to testify about her alleged role in the central bank's decision to sell dollars on the futures market at an artificially low price in the months before leaving office in December. At the time, there was a large gap between the official rate of the peso against the dollar and the rate on the booming black market.

Fonte: The Guardian - 13/04/2016 (adaptado)

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Former Argentina president defiant after court appearance in fraud case

Antiga presidenta da Argentina provocante após comparecimento na corte em caso de fraude

Argentina's former president Cristina Fernández de Kirchner has refused to answer questions in a fraud investigation, emerging from the courthouse to claim that she and other leftist leaders in Latin America are the victims of a politically motivated conspiracy.

A antiga presidente da Argentina Cristina Fernández de Kirchner recusou-se a responder perguntas em uma investigação de fraude, questionando a tribunal para alegar que ela e outros líderes de esquerda na América Latina são as vítimas de uma conspiração politicamente motivadas.

Thousands of enthusiastic supporters gathered outside the federal courthouse in Buenos Aires on Wednesday to cheer Fernández as she was ushered inside for closed-door questioning, and then again when she emerged a short time later.

Milhares de entusiasmados partidários reuniram-se for a da corte federal em Buenos Aires na quarta-feira para torcer por Fernández enquanto ela foi conduzida para dentro para questionamento às portas fechadas, e depois novamente quando ela saiu pouco tempo depois.

Judge Claudio Bonadio had called Fernández to testify about her alleged role in the central bank's decision to sell dollars on the futures market at an artificially low price in the months before leaving office in December. At the time, there was a large gap between the official rate of the peso against the dollar and the rate on the booming black market.

O juiz Claudio Bonadio tinha chamado Fernández para testemunhar sobre seu alegado papel na decisão do banco central para vender dólares no mercado de futuros com um preço artificialmente baixo nos meses anteriores antes de deixar o cargo em dezembro. Na época, havia um grande buraco entre a taxa oficial do peso em relação ao dólar e a taxa no mercado negro florescente.